

特別企劃

記錄・紀錄:TIDF回顧精選

主題節目

2024 TIDF 台灣國際紀錄片影展

TFAI 選映

十萬金山

TFAI 2024 PROGRAM GUIDE
MAY VOL.27

05
月



國家影視聽中心月訊



國家電影及視聽文化中心
TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE

關於 TFAI ABOUT

「國家電影及視聽文化中心」始於 1978 年，原為電影專門圖書館及資料館，其後設有典藏中心並經歷多次轉型，現為我國唯一典藏影視聽資產專責行政法人機構，存有電影膠片約一萬八千部，影視聽文物逾二十萬件，以典藏影視聽資產並公共化為宗旨，進行保存、修復、研究、推廣。

2021 年底，新莊場館落成，成為向大眾推廣影視聽珍貴遺產，建立影視聽文化生活場域的重要基地。場館內設有專業影廳、電影圖書館、常設展覽、書店及餐廳，同時常態舉辦工作坊、教育活動、講座及各式電影專題放映。

Founded in 1978, Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI) was first established as a film library and archive, and has transitioned over the years into the only non-governmental public body in Taiwan that specializes in preserving film heritage. TFAI aims to expand the public accessibility of its collection, hosting nearly 18,000 films, and over 200,000 artifacts, through restoration, research and promotion.

TFAI's new venue opened in 2021, which consists of high-quality theaters, film library, exhibition, bookshop and restaurant, allowing diverse access to its collection. Through workshops, educational activities, program screenings curated all-year-round, TFAI seeks to re-establish the significance of old films, while providing the best environment for an unforgettable experience.



目錄 CONTENTS

- 2 時間圖書館 / 當月主題選輯
LIBRARY
- 4 票務資訊
TICKETING
- 5 TFAI 會員
TFAI MEMBER
- 6 參觀資訊
VISIT TFAI
- 7 場次表
SCHEDULE
- 11 活動
EVENTS
- 12 特別企劃
SPECIAL FOCUS
- 記錄・紀錄：TIDF 回顧精選
Re-encounter: TIDF Selections
- 22 主題節目
MAIN PROGRAM
- 2024 TIDF 台灣國際紀錄片影展
Taiwan International
Documentary Festival
- 37 TFAI 選映
TFAI PICKS

時間圖書館 LIBRARY



2024.05 VOL.27

時間圖書館 Library

開放時間 | 週三至週日 11:00-20:00



更多館藏

影視聽專門圖書館，收藏電影、電視、廣播為主，館藏總約3萬餘件，提供中心會員圖書、期刊閱覽與視聽服務使用，服務空間包含圖書期刊閱覽區18席、個人視聽座位9席與團體視聽室2間。

The TFAI library is a professional library in film and audiovisual collections of nearly 33,000 publications available to registered members. It has 18 individual seats, 9 audiovisual seats and 2 audiovisual rooms.



凡符合成年禮金領取資格之青年，出示文化幣 APP 開放圖書館免費一日漫遊活動，可入館閱覽及觀看影片。同時最多20人

時間圖書館——影視聽會員權益

時間證人

- 館內閱覽書籍、期刊報紙及視聽資料
- 使用個人視聽座位

時間旅人

- 館內閱覽圖書、期刊報紙及視聽資料
- 外借一般圖書館藏
- 使用個人視聽座位及團體視聽室

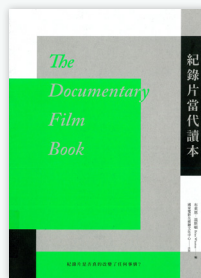
※ 詳細使用須知公告於圖書館官網 lib.tfai.org.tw

當月主題選輯

台灣國際紀錄片影展 (TIDF) 自1998年起，已辦理十四屆，也是由國家影視聽中心主辦的第十年。除了舉辦影展之外，圖書館也收藏了許多值得紀錄片工作者參考的重要文獻，及影展歷屆完整的影展手冊，期待與您一起來回顧。

紀錄片當代讀本 The Documentary Film Book

紀錄片當代思潮的重要指南



作者 | 布萊恩·溫斯頓 (Brian Winston) 等
出版 | 國家電影及視聽文化中心

對紀錄片的理解，其中一項核心議題，在於「紀錄片究竟是什麼」，進而被要求具有「更真實」的特色，以期與劇情片作出分野；但又需要「紀工」的創作思想與過程，以期與監視影像、新聞影片等同樣具備真實特色的影像有所區分。面對處於創作與真實夾縫之間的問題，此書提供了一些思考路徑，並給予一個開放的態度，而不試圖打下嚴格的定義。此書邀集了數十位學者，在厚逾五百頁的篇幅，對紀錄片的各項議題，進行了數場思辨，充分展現了學術社群的活力。若對於當代學者如何理解、研究紀錄片有興趣的讀者，此書可說是不可多得的重要文獻。

愛恨情愁紀錄片：臺灣中生代紀錄片導演訪談錄

首部 1990 年代臺灣紀錄片創作者的史料集結



作者 | 蔡崇隆等
出版 | 同喜文化

從橫向的角度來看，如詩歌、小說等各種的創作形式，都被不同世代的年輕人選擇，作為表述自己的工具；而九〇年代的年輕人選擇的，是紀錄片這個途徑。自縱向的觀點而言，不同時期的紀錄片導演，已有許多研究成果在各種管道面世；而此書的重要性，在於初步填補了1990以來紀錄片創作者的史料斷層。此外，由於此書是以學生的訪談形式進行，除了面向公眾的議題之外，也關心到了培養相關專業學生的教育、行政問題。是故，從此書的創作歷程與成果而言，對於了解紀錄片的創作成果，以及研究學門的發展，都具有其極為積極、正面的意義。

票務資訊 TICKETING



TFAI 旗艦館 | 線上購票
www.opentix.life/o/tfai



節目	全票	TFAI會員票 學生票	優待票
主題節目 2024 TIDF 台灣國際紀錄片影展 本檔節目之詳細票價資訊請洽台灣國際紀錄片影展官網			
特別企劃 記錄·紀錄：TIDF回顧精選	220	180	110
現場免費索票場次 每人限索兩張，數量有限，索完為止 十萬金山 各場次開演前一小時可至現場櫃檯免費索票，唯12:00前開演場次可於開演前30分鐘索票。			
優待票：孩童票 敬老票 身心障礙票：中心主辦場次設有身心障礙席次可免費索取，詳情請洽售票櫃臺 02-8522-8000			

Main Program:
2024 Taiwan International Documentary Festival
- For more ticketing information of this program, please refer to the TIDF website

Special Focus: Re-encounter: TIDF Selections

- General: NTD 220/ticket
- TFAI Member or Student: NTD 180/ticket
- Child or Senior Citizen: NTD 110/ticket
- Person with Disability: Free tickets available for the TFAI organized screenings, please call (02)8522-8000 for more detail.

Free Screenings: *The Ghost Hill*

- Free tickets available at the Info Desk one hour before each screening. (30 minutes before the screenings prior to 12:00)
- 2 tickets maximum per person. Available on a first come first serve basis.

Online Ticket Purchase www.opentix.life/o/tfai. Ticket Purchase available at TFAI Info Desk.

文化幣優惠 CULTURE POINTS 優惠使用需具成年禮金領取資格之青年

- 放映節目**
- 使用文化幣購買本中心任電影票，享會員優惠價！
 - 每月「文化幣青年特選場」節目，兩人同行，一人免費。

五月文化幣 青年特選場	05.04 SAT 13:30 上山+想像式前衛： 1960s 的電影實驗 P.20	05.05 SUN 16:40 Memento Stella P.19	05.25 SAT 13:40 無知時刻 A Moment of Innocence P.16
----------------	--	--	---

時間圖書館 擁有成年禮金領取資格之青年凡出示文化幣 APP，即可進入本中心三樓圖書館免費一日漫遊！可入館閱覽及觀看影音。 同時間入場最多限制 20 人

時光選品 使用文化幣 APP 於本中心一樓時光選品小賣店購物滿 150 元，即贈爆米花一份。

文化幣使用須知

上述優惠無法與本中心其他優惠合併使用 | 僅限於 OT 網站與 APP 線上「全額」折抵，實體交易均不適用 | 詳細資訊查詢 twcp.moc.gov.tw

TFAI 會員 TFAI MEMBER

申請辦法 | 1F 服務櫃檯現場辦理，或線上申辦



申請會員

歡迎加入本中心會員，通行在影視聽場館的時間軸上，用您的記憶一起珍藏時間、帶著您的感官在時間中旅行，讓我們共聚在此，交會彼此。

**新北市民憑身分證，享首年加入時間證人免會費，
加入時間旅人可折抵年費 NT\$300**

Time Keeper 時間證人



基本會員

入會費 NT\$300，效期一年

- 享會員電影票價優惠
- 不定時場館活動報名優惠
- 贈中心電影兌換券一張
- 可於時光圖書館內閱覽及觀賞視聽資料

Time Traveler 時間旅人



進階會員

入會費 NT\$1000，效期五年

- 享會員電影票價優惠
- 不定時場館活動報名優惠
- 贈中心電影兌換券十張
- 可於時光圖書館內閱覽、觀賞視聽資料及非特藏書籍外借
- 每年生日當月可再領取一張電影兌換券

贊助我們

保存經典 守護記憶

國家電影及視聽文化中心是臺灣唯一典藏影視聽資產的專責機構，您的支持將是我們持續投入保存及數位修復任務的動力！歡迎加入守護臺灣影視資產的行列！

贊助方式說明

線上 | 掃描 QRcode 即可以線上刷卡方式贊助。

匯款 | 掃描 QRcode 下載贊助捐款單，匯款完成後於捐款單上填寫匯款帳號後五碼寄至 service@tfai.org.tw，或傳真至 02-8522-2656。
回傳後請來電 02-8522-8000#2202，將由專人服務您確認贊助款項。



線上刷卡贊助



匯款贊助

感謝您對國家電影及視聽文化中心的支持



參觀資訊 VISIT TFAI

☎ 02-8522-8000
📍 242030 新北市新莊區文藝路2號
No.2, Wenyi Rd., Xinzhuang Dist., New Taipei City 242030

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00

Opening Hours | Closed on Mon. & Tue. 11:00-20:00 Wed. to Sun.
Opening hours during Lunar New Year will be informed otherwise.



導航 MAP



捷運 By MRT

桃園機捷：機捷至新莊副都心站(A4) → 由2號出口步行約6分鐘抵達
Take Taoyuan Airport MRT to Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2
台北捷運：中和新蘆線或環狀線至頭前庄站(O17)(Y18)轉乘257、813、813區、藍18公車
Take the Zhonghe-Xinlu Line or the Circular Line of the Taipei Metro to bus 257, 813, or Blue 18

公車 By Bus

國家影視聽中心站：257、813區
中信國小站：617、617副、257、813區
中原路站：257、615、617、617副、622、813、835、橘17、藍18
下車後於中信街左轉 → 步行約10分鐘抵達
TFAI Station: 257, 813 shuttle
Zhongxin Elementary School Station: 617, 617 Sub、257、813 Shuttle
Zhongyuan Rd. Station: 257, 615, 617, 622, 813, 835, Orange17, Blue18
Turn left at Zhongxin Street after alighting → 10 minutes' walk

高鐵/臺鐵 By Train (THSR/Taiwan Railway)

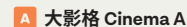
轉搭桃園機捷 → 新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達
Transfer to Taoyuan Airport MRT → Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

自行開車 Drive

國道一號 National Freeway 1
五股交流道下交流道 → 往新莊方向 → 走新五路二段 → 走新五路一段 → 左轉新北大道 → 右轉中信街 → 右轉富貴路 → 本中心停車場
Exit at Wugu Interchange → to Xinzhuang → Section 2 of Xin 5th Road → Section 1 of Xin 5th Road → Turn left to New Taipei Boulevard → Turn right to Zhongxin Street → Turn right to Fugui Road → TFAI car park

國道三號 National Freeway 3
中和交流道下交流道 → 往中和方向 → 走64快速道路 → 新莊思源路 → 左轉中原路 → 右轉中信街 → 左轉富貴路 → 本中心停車場
Exit at Zhonghe Interchange → to Zhonghe → Provincial Highway 64 → Siyuan Road → Turn left to Zhong Yuan Road → Turn right to Zhongxin Street → Turn left to Fugui Road → TFAI car park

場次表 SCHEDULE



■ 記錄・紀錄：TIDF 回顧精選 Re-encounter: TIDF Selections

■ TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
		15:10	Memento Stella	60	
	A	17:00	歡迎來扮家家酒 Welcome to Playhouse	97	
05.04 SAT		19:30	以遺忘為詩 First Cousin Once Removed	79	
	B	13:30	上山 + 想像式前衛：1960s 的電影實驗 The Mountain + Imagining the Avant-garde: Film Experiments of the 1960s	19 +	50
		14:30	以遺忘為詩 First Cousin Once Removed	79	
	A	16:40	Memento Stella	60	
05.05 SUN		18:30	歡迎來扮家家酒 Welcome to Playhouse	97	
	B	14:40	十萬金山 The Ghost Hill	92	

🌟 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用



場次表 SCHEDULE

■ 2024 TIDF 台灣國際紀錄片影展 ■ TFAI 選映 TFAI PICKS



膠卷放映
FILM PRINT SCREENING



免費放映
FREE SCREENING



大影格 Cinema A



小影格 Cinema B

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min
05.11 SAT	A	12:00	離散與恆留 Leaving and Staying	179
		19:20	再研究：鄧南光的小規格電影 F Lecture Performance: Re-discovery of Deng Nan-guang's 8mm Films	120
	B	13:00	十萬金山 F The Ghost Hill	92
		15:40	家用電影的世界首映－9.5mm 影片小史 F Brief History of 9.5mm Films in Taiwan	90
		18:00	默片放映 Silent Film Screening 這不是鄧南光的電影 This Is Not a Film by Deng Nan-guang	40
05.12 SUN	A	11:40	永遠 🍷 Forever	97
		14:10	無神之地 Where God Is Not	113
		16:50	一部電影的筆記 Notes for a Film	103
	B	19:20	重構破碎凝視 Broken View	75 ★
		12:30	流離島影#3 Floating Islands#3	88 ★
15:30	流離島影#2 Floating Islands#2	104 ★		
19:10	路上拾影 + 夜行 + 花火聲影 🍷 Silhouette + Night Walk + Light, Noise, Smoke, and Light, Noise, Smoke	80		

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min
05.17 FRI	A	19:30	現場電影 Live Cinema 這不是鄧南光的電影 This Is Not a Film by Deng Nan-guang	40
		11:40	重構破碎凝視 Broken View	75
05.18 SAT	A	13:50	一部電影的筆記 Notes for a Film	103
		16:20	無神之地 Where God Is Not	113
		19:30	永遠 🍷 Forever	97
	B	14:00	路上拾影 + 夜行 + 花火聲影 🍷 Silhouette + Night Walk + Light, Noise, Smoke, and Light, Noise, Smoke	80
		16:10	流離島影#2 Floating Islands#2	104 ★
05.19 SUN	A	13:40	矮人祭之歌 🍷 Songs of Pasta'ay	60 ★
		16:00	紀念·陳達 + 王船祭典 Homage to Chen Da + The Boat-Burning Festival	35 + 21 ★
	B	18:20	離散與恆留 Leaving and Staying	179
		13:20	十萬金山 F The Ghost Hill	92
15:40	流離島影#3 Floating Islands#3	88 ★		

★ 映後座談 With Q&A



場次表 SCHEDULE

F 免費放映
FREE SCREENING

文 文化幣青年特選
CULTURE POINTS VIP

A 大影格 Cinema A

B 小影格 Cinema B

■ 記錄・紀錄：TIDF 回顧精選 Re-encounter: TIDF Selections
■ TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
05.25 SAT		13:40	無知時刻 F A Moment of Innocence	78	
	A	15:50	A	135	▲
		19:00	A2	131	▲
05.26 SUN	B	14:10	上山 + 想像式前衛：1960s 的電影實驗 The Mountain + Imagining the Avant-garde: Film Experiments of the 1960s	19 + 50	
		13:00	A	135	▲
	A	16:10	A2	131	▲
		19:30	無知時刻 A Moment of Innocence	78	
	B	14:00	十萬金山 F The Ghost Hill	92	

☆ 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

活動 EVENTS

▼ 親子活動
FAMILY EVENT

05.04 SAT
14:00-16:00

多功能室
Multi-functional
Room



報名連結

映畫故事屋 **Once Upon A Film** 繪本共讀
《阿卷莊莊影視小偵探：我要當電影明星！》
+ 創意手作

報名入場

講者 | 魚兒姐姐

爸爸媽媽阿公阿嬤照過來！本中心在週末下午，邀請專業的說故事老師們，推出系列親子共讀活動，帶領小朋友一起透過繪本認識影視聽小宇宙，並搭配動手作課程，讓各種感官都得到滿足，歡迎加入我們的行列吧！

《阿卷莊莊影視小偵探：我要當電影明星！》繪本阿卷和莊莊是超級好朋友，假期第一天，他們在莊莊家中意外發現了一卷老舊的錄影帶，而且居然有個妖怪住在錄影帶裡！原來，這個害羞的妖怪懷抱著明星夢，卻四處碰壁、不被大家認可，只好躲在無人知曉的角落……阿卷和莊莊要如何幫助妖怪完成夢想呢？

▼ 工作坊
WORKSHOP

05.26 SUN
10:30-16:30

多功能室
Multi-functional
Room



報名連結

光影復現—修復與保存工作坊
紙質文物修復工作坊

報名入場

講者 | 魏綉芬 / 本中心文物修復師

紙質物品在日常生活中扮演著不可或缺的角色。不僅幫助我們釐清歷史、體現文化價值，同時也承載著每個人珍貴的回憶。然而隨著時光流逝和環境變遷，文物難逃逐漸斑駁。本次工作坊邀請大家攜帶家中需要修復的海報、照片或文件。讓我們一起透過專業講師的逐步示範，親手修復自己珍藏的紙質製品，讓這些寶貴的文物重生，延續美好的記憶。



記錄・紀錄： TIDF 回顧精選 Re-encounter: TIDF Selections

創立於 1998 年的台灣國際紀錄片影展（TIDF），經歷二十餘載的耕耘，逐漸成為世界紀錄片影壇的重要盛事。自 2013 年起正式由國家影視聽中心主辦至今，TIDF 以「再見·真實」為策展核心，強調自由、創意、跨界，不斷探索、實驗，以及定義紀錄片的可能性，不僅吸引全球紀錄片導演熱情投件參與，更在台灣凝聚了一代又一代的紀錄片影迷，甚至滋養出許多因而拿起攝影機的創作者。

本單元由國家影視聽中心節目組與主責 TIDF 的紀錄片組共同企劃。團隊成員們考究 TIDF 歷年片單，精選出六部在題材及形式上各具特色與代表性，且深受團隊成員和全球觀眾喜愛的經典作品，以及由 TIDF 考掘策劃、廣獲各國影展邀映的台灣實驗短片輯，在對紀錄片影迷別具意義的五月重回大銀幕，一饗 TIDF 的舊雨新知。

Founded in 1998 and incorporated under the TFAI since 2013, the Taiwan International Documentary Festival (TIDF) has evolved into a global documentary film hub over two decades. TIDF's curatorial core, "Re-encounter Reality," underscores its commitment to freedom, creativity, and interdisciplinary exploration. It attracts submissions from filmmakers worldwide and nurtures a community of documentary cinephiles and filmmakers in Taiwan.

This program, a collaboration between TIDF and TFAI's Department of Program, carefully curates six distinguished films from past editions, along with a selection of acclaimed Taiwanese experimental shorts. Audiences will have the opportunity to experience these cinematic gems on the screen this May, enjoying a retrospective glimpse into TIDF's rich history and contemporary relevance.

1995年3月20日，奧姆真理教在東京地鐵施放沙林毒氣，造成多人傷亡，引起日本社會恐慌，傳播媒體對奧姆真理教的嚴酷批判亦自此展開。曾受雇於電視節目製作公司的導演，有感於自身見聞與組織要求的報導框架間存在落差，決定拿起家用DV轉任獨立導演，貼身記錄奧姆真理教宣傳部副部長荒木浩的生活，以及信徒們與當時大眾的互動遭遇。

A

導演引領觀眾進入信徒們的日常，逐漸理解這些信徒的行為信念與價值體系。這群被視為邪教異端的信徒，只求遁世獨立，卻意外被輿論洪流吞沒的生命經驗，竟具體反照出日本社會的集體精神狀態。

On March 20th, 1995, Aum Shinrikyo's release of sarin gas in the Tokyo subway led to widespread panic and casualties, triggering intense media criticism. Mori Tatsuya, the director, disenchanted with mainstream reporting, transitions to independent filmmaking. With a home video camera, he meticulously chronicles the life of Hiroshi Araki, the vice minister of Aum Shinrikyo's propaganda department, and the dynamics between the group's followers and the general public during that period.

1999 柏林影展 Berlinale
1999 山形紀錄片影展 Yamagata IDFF
1999 溫哥華影展 Vancouver IFF

大影格 Cinema A

05.25 SAT 15:50 ▲ | 05.26 SUN 13:00 ▲



大影格 Cinema A

05.25 SAT 19:00 ▲ | 05.26 SUN 16:10 ▲

1997年完成《A》之後，導演森達也原未計畫拍攝續集。然而面對日趨激化的社會對立和暴力氛圍，導演決定重拾攝影機，再次將焦點對準奧姆真理教的信徒們。此時真理教已分散於日本多個據點並繼續活動，卻也遭遇來自整體社會更強烈的針對與排拒。

從《A》到《A2》，深入奧姆真理教信徒社群，卻始終保持距離的森達也，凝視著媒體、鄰居、警察，甚至右派愛國主義者持續高舉「奧姆即公敵」的旗幟，並據以進行層級越高且越發激進的行為。粗礪的鏡頭語言貫徹著導演冷靜的意志，逕自衍伸出超越記錄與批判的獨立視角。

After completing A in 1997, director Mori Tatsuya doesn't plan to shoot a sequel. However, faced with escalating social tension and violence, he decides to pick up the camera again, turning the focus once more to the followers of Aum Shinrikyo. By this time, the cult has dispersed across various locations in Japan and continued its activities, yet also faces stronger societal backlash and rejection.

2001 山形紀錄片影展評審團特別獎、市民獎 Special Jury Prize & Citizen's Prize, Yamagata IDFF
2001 釜山影展 Busan IFF

A2

森達也 MORI Tatsuya
日本 Japan | 2001
DCP | Color | 131min

無知時刻

37 歲的馬克馬巴夫在舉辦電影試鏡時，遇見了二十年前自己在反抗運動中刺傷的警察。他決定拍攝一部重現這段過去的電影，兩人分別挑選演員來扮演年輕時的自己，並各自追溯、審視事情發生的過程。這是一個關於刀槍、花瓶與麵包的故事，是記憶與記憶的對話，是過去與現在的和解，卻也揭露一段傷心的愛情。

本片不僅精彩結合歷史真相、私密情感與影像創作辯證等敘事軸線，更是「重演」手法的傑出名作，精妙探索「使用重演是否失去紀錄片的意義？」、「重演手法是否為真實／虛構提供模糊融合的中間地帶？」等經典命題，值得一再回訪深思。

At age 37, director Mohsen Makhmalbaf encountered the policeman he wounded in a protest 20 years ago during a film audition. He decided to shoot a film reenacting this past event, each selecting actors to portray their younger selves. They individually retraced and scrutinized the events. It's a tale of knives, guns, vases, and bread—a dialogue of memories, reconciliation of past and present, yet it unveils a heart-wrenching love story.

1996 盧卡諾影展評審團特別獎 Special Jury Prize, Locarno FF
1997 台北金馬影展 Taipei Golden Horse FF

穆森馬克馬巴夫
Mohsen
MAKHMALBAF
伊朗 Iran | 1996
DCP | Color
78min

大影格 Cinema A

05.25 SAT 13:40 | 05.26 SUN 19:30



A Moment of Innocence

First Cousin Once Removed



大影格 Cinema A

05.04 SAT 19:30 | 05.05 SUN 14:30

看著歲月與病痛混沌了精神、銹蝕了智識，導演以長達五年的時間，記錄下表舅愛德溫荷尼，一個聰明絕頂卻也冷酷嚴苛的詩人、翻譯家、教授，被阿茲罕默症緩緩磨去聰慧稜角與回憶刻痕的過程。影片根植於荷尼創作中豐沛的隱喻、睿智與深情，蔓生出一首名為遺忘的詩。

艾倫柏林納擅長透過影音蒙太奇拼貼重梳家族歷史、身分認同與生活軼事等題材，總能鑽探出令人耳目一新的獨到視角。在他的作品中，說故事的方法往往和故事同樣有趣。本片旁觀文人之遲暮，繼續辯證語言、記憶和存在間若即若離的依附關係，堪稱集其藝術風格與人生沉思的洗鍊之作。

"Remembering how to, not to forget anymore." Having watched the years and illnesses blur the mind, dull the senses, the director spent five years chronicling the life of Edwin Honig, a brilliant yet stern poet, translator, and professor, whose wisdom and memory were gradually taken by Alzheimer's in the twilight of his life. The film is rooted in Honig's rich metaphors, wisdom, and affection, composing a poem for forgetfulness.

2012 阿姆斯特丹紀錄片影展最佳國際長片 Best Feature-Length International Documentary, IDFA
2012 紐約影展 New York FF

艾倫柏林納
Alan BERLINER
美國 USA | 2012
DCP | Color, B&W
79min

以遺忘為詩

Welcome to Playhouse



大影格 Cinema A

05.04 SAT 17:00 | 05.05 SUN 18:30

23 歲生日那天，充滿藝術家性格的獨生女發現她的好日子結束了！昨天還在跟媽媽討拍撒嬌，今天卻要幫女兒把屎把尿？奉女成婚的她失速捲入混亂的家庭龍捲風，人生隊友卻不夠給力，還情緒爆發擅自加戲。當好媳婦、好媽媽、好老婆，一道道符咒紛至貼來，浪漫女孩該如何長成堅強女人？

寫實卻不失幽默，私密且絕對誠懇，導演金修彬將公主與王子的真實結局攤在陽光下，照見韓國社會傳統習俗和現代潮流的衝突磨合。當鏡頭對準生活，導演身兼主角，等待事件的心情、取捨素材的判準、拿起與放下攝影機的決斷，在在考驗著創作者們的本心。

On her 23rd birthday, the artistically inclined only daughter realized her carefree days were over. From being pampered by her mom to dealing with her own daughter's mess, she's thrust into a turbulent family life after a rushed marriage. With unsupportive teammates and emotional outbursts, she faces pressures of being a good wife, mother, and daughter-in-law. How will the romantic girl transform into a strong, confident woman amidst the chaos of reality?

2015 全州影展 Jeonju IFF

歡迎來扮家家酒

金修彬
KIM Soo-vin
南韓 South Korea
2015 | DCP
Color | 97min

牧野貴 MAKINO Takashi | 日本 Japan、香港 Hong Kong | 2018 | DCP | Color | 60min

片名原意「記得星星」，意指「記得我們居住於星叢之中」。

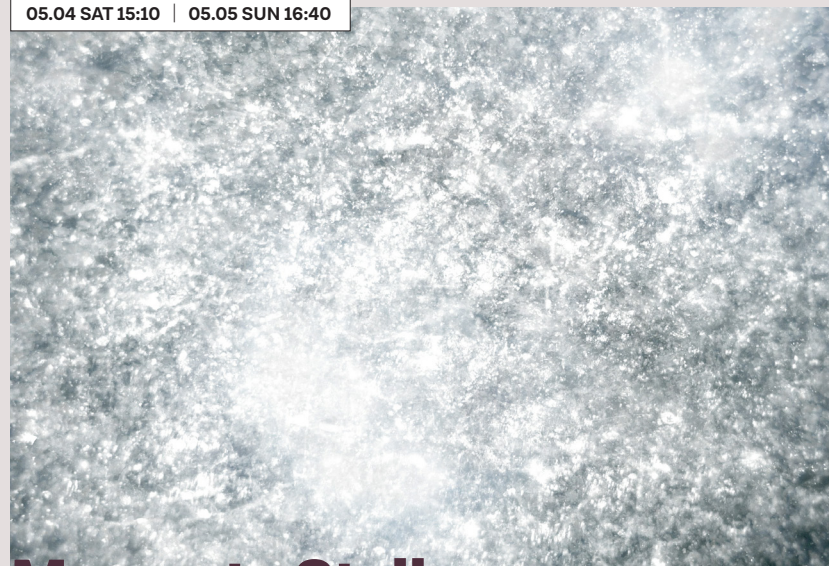
導演曾旅居各國進行創作，在歐洲巡迴途中，感受到恐怖攻擊、宗教衝突、歧視騷亂等現實矛盾造成的不安氛圍，發現原應連結人際情感的歷史、言語、信仰、種族及性別等分類，在今日世界中竟反而造成分裂與傷害。據此，導演嘗試將所有分類從影像與現實中抽離，迴返最原始的記憶與心像，利用高畫質攝影機攫取水、雪、葉、煙等人類和自然共通的意象，透過疊影曝光揮發出幽深抽象的視覺效果。在極富節奏的聲響催化下，聲景光影產生寰宇共振的識覺，堆砌出星河浩瀚的冥幻感知。

Director Makino aims to detach all classifications from both images and reality, returning to primal memories and imaginations. Using high-definition cameras, he gazes at water, snow, leaves, and smoke, universal symbols. Through layered exposure, he creates distant abstract visual effects. Coupled with rhythmic soundscapes, the film catalyzes a cosmic resonance, constructing a dreamlike perception akin to a vast galaxy of stars.

2019 新加坡雙年展 Singapore Biennale
2019 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

大影格 Cinema A

05.04 SAT 15:10 | 05.05 SUN 16:40



Memento Stella

Ⓡ 數位修復版 RESTORED

特別紀念 In Memoriam

陳耀圻 Richard Yao-chi CHEN | 台灣 Taiwan | 1966 | B&W | DCP | 19min

就讀藝專的黃永松、牟敦芾、黃貴蓉上山遊玩，三人各自抒發藝術抱負，以及對黨員才能領獎學金、越戰現況的看法，陳耀圻以〈California Dreamin'〉一曲貫穿全片，吐露時代苦悶。本片膠卷封存在 UCLA 教授車庫數十年，五十年後由影視聽中心數位修復。本次重映獻給今年甫逝世的黃永松。

The director follows three art college students Huang Yong-song, Mou Tun-fei, and Huang Gui-rong as they enjoy an excursion into the mountains. As the song "California Dreamin'" plays, the three talk about their artistic ideals, how only KMT party members were eligible for scholarships, and their view on the Vietnam War.

上
山



The Mountain

想像式前衛：1960s 的電影實驗

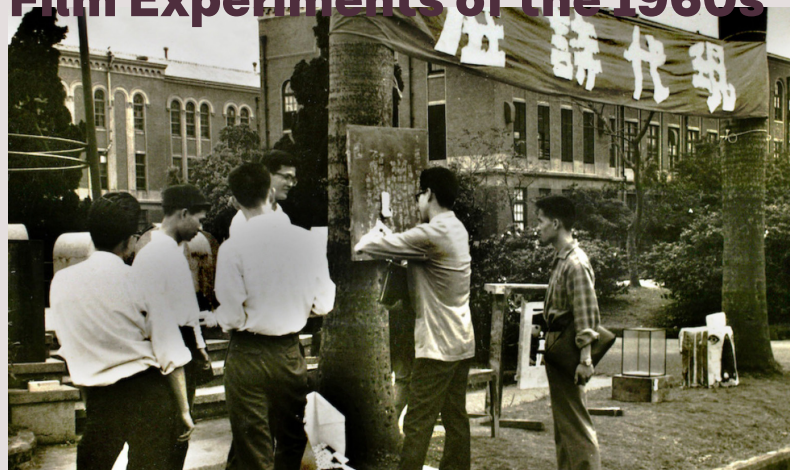
Film List of "Imagining the Avant-garde: Film Experiments of the 1960s"

- 片目
- 〈現代詩展 1966〉 Modern Poetry Exhibition/1966
 - 〈跑〉 Run
 - 〈過節〉 Getting Ready for Festival
 - 〈全線〉 Routine
 - 〈今日開幕〉 Today
 - 〈疏離〉 Alienation
 - 〈生之美妙〉 Joy of Life

詳細影片介紹，請參閱 TIDF 網站 For detailed film introductions, please visit the TIDF website. ▶



Imagining the Avant-garde: Film Experiments of the 1960s



韓湘寧 HAN Hsiang-ning、張照堂 CHANG Chao-tang...等
台灣 Taiwan | 1965-1969 | B&W, Color | DCP | 50min

六十年前一群文藝青年在政治環境限制造成的「空缺」下，憑藉翻譯想像西方藝術電影樣貌，進行私密影像實驗，而今我們同樣僅能從殘存文字或說法，想像這些佚失的電影。「看不見」竟成為兩個時空的共同狀態。本節目由 TIDF 考掘策畫，發展上述「雙重想像」，依循多方史料找尋當年微光乍現的另類電影，作為過往時代的現實折射，它們的出土重啟了充滿「現代／前衛／實驗」精神的 1960 年代文藝風潮對話。這波電影實驗運動，可說是「想像式前衛」，而以策展企圖重現之，則是一種「前衛式想像」。

This program, curated by TIDF, explores the concept of "double imagination," delving into an alternative cinema that emerged amidst its historical context. These films, reflections of reality, resurface to engage with the avant-garde spirit of the 1960s artistic movement. This wave of cinematic experimentation epitomizes "Imagining the Avant-garde," while the curation attempts a "Reimagination of the avant-garde."

想像式前衛：
1960s 的電影實驗

小影格 Cinema B 05.04 SAT 13:30 | 05.25 SAT 14:10

05.10-05.19
2024 TIDF
台灣國際紀錄片影展
Taiwan International
Documentary Festival

2024.05 VOL.17

放映地點 Venue

國家電影及視聽文化中心
Taiwan Film and Audiovisual Institute

光點華山電影館
SPOT-Huashan

台北京站威秀影城
Vie Show Cinemas Taipei Qsquares

臺灣當代文化實驗場 C-LAB
Taiwan Contemporary Culture Lab



中文網站



TIDF WEB

更多影展節目、活動、場地等資訊，請洽台灣國際紀錄片影展官網
For info on programs, events, venues, and more, please visit the TIDF website.

台灣切片 | 無題之卷：小規格業餘電影，還有其他
Taiwan Spectrum | Untitled Reel:
Amateur, Small-gauge Films and Others

小規格電影泛指小於 35mm 的電影膠卷規格，技術門檻較低，如 1922 年發明的 9.5mm、1932 年間世的 8mm，都是為了使電影進入私領域，讓「拍」與「看」成為大眾休閒文化而誕生的產品；而小規格電影傳入台灣後，有消費餘裕的社會階層紛紛投入這項新興活動，無論隨意拍攝或同好交流，都希望美好時光能被記錄下來，成為親友的共同記憶。

這些家庭影像大多來自個人，儘管不被載入電影史，卻純粹記錄了生命與時代的相遇，也映照出大歷史中的殖民、流離、現代化與台灣社會發展軌跡。本單元經由調查邀集，挑選 1920 至 1970 年代諸多影片，透過講演、放映、現場電影、檔案再創等方式，從技術、歷史、記憶、研究等面向開展，是影像的追尋，也延伸紀實電影的另種視野。

Small-gauge films mainly include films with formats smaller than 35mm. The technical threshold is relatively low. Formats such as 9.5mm invented in 1922 and 8mm, introduced in 1932, were produced to bring cinema into the private sphere and make "filmmaking" and "film viewing" a common leisure culture. Following the introduction of small-gauge films in Taiwan, social classes with ample spending power came to engage in this emerging activity. Shot casually or as exchanges among fellow enthusiasts, these films were all intended to record the good times as shared memories among relatives and friends.

Mainly shot by individuals, these home movies were excluded from film history. However, they are a pure record of intersections of lives and times and also reflect traces in the History, involving colonization, displacement, modernization, and social development in Taiwan. Based on surveys and invitations, this program is a selection of films of this genre from the period between the 1920s and the 1970s. In the forms of lectures, screenings, live cinema, and a collage of archival footage, a pursuit of images unfolds on the aspects of technology, history, memory, and research, expanding a different perspective on documentary films.

協同策展 | 史惟筑 Co-curator: SU UI-tiok

* P.24-25 之節目將以中文進行，P.26 之影片為默片，有中文字幕
The sub-program in p.24-25 will be conducted in Mandarin. The film in p.26 is a silent film with Chinese and English subtitles.

紀錄現場・自由入場 | DOC EVENTS | FREE ENTRY

家用電影的世界首映－9.5mm 影片小史

Brief History of 9.5mm Films in Taiwan

講者 | 史惟筑 Speaker: SU Ui-tiok



1922 年法國「百代－寶貝」(Pathé-Baby)問世，掀起 9.5mm 家用電影風潮，讓看片、放片、拍片成為百年前中產階級 DIY 的休閒娛樂。透過業餘者電影雜誌、同好會的推波助瀾，一批影迷新世代於焉而生：拍電影乃「認真的休閒」。而這股風潮，也吹進了 1920-30 年的台灣島上。本場次選映來自台灣及日本的 9.5mm 珍貴影像，透過單元協同策展人的穿針引線，認識「在家看片」的觀影文化源起以及業餘電影精神；一窺民族誌影像軌跡，亦從旅行影片映照出「百代－寶貝」的跨區發展。從景框內到外，日治時期的 9.5mm 影片交織出日人與台人眼中的繁複視界。

9.5mm home movies pervaded after "Pathé-Baby" emerged in 1922, and watching, showing, and shooting movies became the bourgeoisie's DIY recreational activity 100 years ago. A new generation of cinephiles emerged thanks to amateur cinema magazines and clubs. Filmmaking was "serious leisure," a trend that also pervaded Taiwan in the 1920s and 1930s. The co-curator conceived and selected these precious 9.5mm footage from Taiwan and Japan, showing the origins of the spectatorship of "watching movies at home" and the spirit of amateur cinema. Beyond glimpses of ethnographic images, travelog films reflect the development of "Pathé-Baby" across regions. From inside to outside the frame, these footage shot under Japanese rule represent multiple interwoven perspectives of Japanese and Taiwanese people.

#1935年花東行 #劉吶鷗 #1928年的齊柏林飛船
#TriptoHualienAndTaitung1935 #LiuNaou #GrafZeppelinof1928

小影格 Cinema B 05.11 SAT 15:40-17:10

紀錄現場・自由入場 | DOC EVENTS | FREE ENTRY

再研究：鄧南光的小規格電影

Lecture Performance: Re-discovery of Deng Nan-guang's 8mm Films

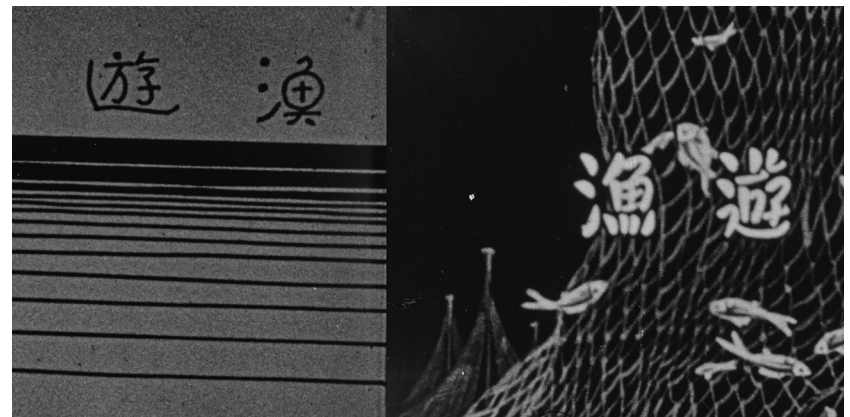
表演者 | 林君呢、黃邦銓、王榆鈞 Artists: Chunni LIN, HUANG Pang-chuan, Yujun WANG

歷史總在微小之處留下線索，就像電影的紀錄性本質。1996 年，被標記為「鄧南光 8mm」的一批膠卷被捐入影視聽中心，內容包括了 1930、1960 年代所拍下的日本、台灣街景，還有許多家庭影像。這些捲曲發酸的影片中，記錄了平凡無奇的生活，卻也同時暗藏著待解的祕密。

本場次為透過影像與音樂創作者共同完成的「講述表演」，帶領觀眾解讀攝影機上的符號，膠卷上的編碼，以及歷史文件的蛛絲馬跡，重訪影史與真實地景，走進小規格膠卷發明之初的美好年代。

Like the documentary nature of movies, historical clues are always found in detail. In 1996, some 8mm films labeled "Deng Nan-guang 8mm" were donated to the Taiwan Film and Audiovisual Institute, comprising street scenes in Japan and Taiwan in the 1930s and 1960s, as well as many family scenes. These warped and vinegary film strips recorded ordinary life but also concealed secrets to unravel.

Created by two filmmakers and a musician, the "lecture performance" based on these films guides the audience to decode the symbols on the camera, the codes on the films, and the clues of the historical documents, revisiting film history and actual locations and leading into the beautiful era that marks the origin of small-gauge film.



#技術史 #Kodachrome #漁遊彩色版
#HistoryOfTechnology #Kodachrome #TheFishTriplnColor

大影格 Cinema A 05.11 SAT 19:20-21:20

特別放映 Special Presentation

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

永遠 Forever

海蒂哈妮曼 Heddy HONIGMANN | 荷蘭 Netherlands
2006 | 35mm | Color | 97 min2007 美國全景紀錄片影展 Full Frame DFF
2010 台灣國際紀錄片雙年展 TIDF

大影格 Cinema A 05.12 SUN 11:40 | 05.18 SAT 19:30

特別紀念 In Memoriam

1986年，台灣賽夏族北祭團於新竹五峰的大隘村，舉行十年一次的「矮人祭」(Pasta'ay)大祭。從祭前練唱至祭畢重演，本片記錄大祭期間，環繞祭儀進行的人事與山水氣象，以及隨之浮現的內外生存危機。結構上模仿15首祭歌的虛實反覆形式，以闡發祭典的現代意義，並展現不同世代族人為團結存續所做的反思與努力。

This film focuses on the "Pasta'ay," a biennial ritual in the Saisiat people, highlighting the 1986 Great Ritual. It explores the Saisiat people's belief in legendary beings, their ambivalence toward tourism, and the clash between tradition and modernization. Organized by Pasta'ay songs, the film depicts the dichotomy between "the real" and "the artificial."

大影格 Cinema A 05.19 SUN 13:40 ★

特別紀念 In Memoriam

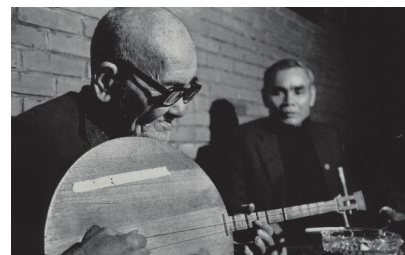
巴黎公墓裡，不同背景、民族、身分的人在此追悼，對象從遙遠的普魯斯特、蕭邦、王爾德到逝去的至親。導演持攝影機偶爾遠觀，偶爾上前探問祭悼者的生命故事，他們對鏡頭侃侃而談自己和亡者的連結，生與死在此地相會。形體消亡後，精神與情感能如何綿延至「永遠」？這趟追憶之旅，梭織不同時空的記憶與愛。本片35mm拷貝由EYE 荷蘭電影博物館提供。

Forever explores the enduring power of art at Paris' Père-Lachaise cemetery. Through the eyes of visitors, it reveals the tranquil beauty of the graveyard. The cemetery emerges as both a resting place and a source of solace and inspiration for the living. The 35mm print of the film is offered by the EYE Filmmuseum.

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

矮人祭之歌
Songs of Pasta'ay胡台麗 HU Tai-li、李道明 LEE Daw-ming
台灣 Taiwan | 1988 | 16mm | Color | 60 min1990 英國 RAI 國際民族誌影展 RAI Film Festival
1990 美國休斯頓國際影展金牌特別評審獎
Gold Special Jury Award, Houston IFF

特別紀念 In Memoriam

紀念·陳達
Homage to Chen Da張照堂 CHANG Chao-tang
台灣 Taiwan | 2000 | DCP | Color | 35 min

民俗採集與素人藝術家是張照堂紀錄片中最重要主題之一。1970年代，張照堂陸續拍攝月琴音樂家陳達。本片拼貼了陳達於1972年屏東恆春、1977年台北稻草人西餐廳，以及同年在台北關渡河岸的彈唱表演。陳達的即興吟唱總有幾分勸世意味，攝影鏡頭也關注著他的生命狀態，片尾將多張陳達的照片進行交叉並置，向已逝的藝術家致敬。

Chen Da, born in 1905, learned traditional Taitung-style songs as a boy. Working as a cowherd and fisherman, he traveled from Hengchun to Taitung. He began his career as a wandering minstrel at 20. The film portrays his life and singing in various settings, including his hometown and the well-known musical venue in Taipei, Scarecrow Restaurant.

王船祭典
The Boat-Burning Festival張照堂 CHANG Chao-tang
台灣 Taiwan | 1979 | DCP | Color | 21 min

1970年代，張照堂於中視的「六十分鐘」紀實報導節目中擔任編導、攝影等工作。影片則拍台南蘇厝村燒王船祭典的過程，但沒有收錄任何現場聲響，僅搭配音樂家麥克歐菲爾德的前衛搖滾民謠〈Ommadawn〉作為配樂，迸發出儀式的神聖性與神秘性，以及信眾的狂喜，不僅在電視上前所未見，也被認為開展了台灣實驗和詩意紀錄片的未來性。

The film captures the 1979 ritual of Burning the Wang Ye Boat in Sucuo Village, Tainan County. Wang Ye, believed to ward off diseases and evil spirits, is celebrated through building, parading, and burning a wooden boat. Without interviews or dialogue, the visual narrative invokes spirituality and imagination through depictions of people, fire, and the god.

1998 台灣國際紀錄片雙年展 TIDF

大影格 Cinema A 05.19 SUN 16:00 ★

當代風景 Contemporary Scenes

離散與恆留 Leaving and Staying

弗柯克普 Volker KOEPP | 德國 Germany | 2023 | DCP | Color, B&W | 169 min



2023 柏林影展 Berlinale

東德作家烏韋約翰遜作品於 1960 年代引起轟動與批評，移民後再也沒回到故土。2021 年 TIDF 焦點影人弗柯克普展開多重再訪，藉訪談尋記憶，從文學追歷史。微風吹拂，河流也能緩緩改向，回到最初源流。

Conceived as a geobiography, the film follows Uwe Johnson's texts to locations from his life, encountering people and landscapes linked to his work, sometimes closely, sometimes more loosely.

大影格 Cinema A 05.11 SAT 12:00 | 05.19 SUN 18:20

一部電影的筆記 Notes for a Film

伊格納西歐阿奎洛 Ignacio AGÜERO | 智利 Chile、法國 France | 2022 | DCP | Color, B&W | 103 min

2023 山形國際紀錄片影展國際競賽優秀賞
Award of Excellence, Yamagata IDFF

1889 年，年輕比利時工程師遠赴南美，建造穿越馬普切人家園的鐵路……。導演重返遭掠奪的原住民土地，以白人演員與原民後裔演出，透過後設指導、紀實訪談，以虛實參半的殖民情境，叩問國族深處矛盾。

A Belgian engineer went to Chile in 1889 to build the railway through the Mapuche territory. The director proposes a unique way of seeing the tumultuous past and the natural and human geography.

大影格 Cinema A 05.12 SUN 16:50 | 05.18 SAT 13:50

無神之地 Where God Is Not

梅韓達馬東 Mehran TAMADON | 法國 France | 2023 | DCP | Color | 113 min



2023 柏林影展 Berlinale

伊朗導演與三名伊朗前政治犯，於巴黎重構牢獄與刑求空間。藉口述和換位重演，探討關押與審訊刑求，何以成為當局控制社會的重要手段。導演望以影像喚醒施虐者良知的動機，也成反思焦點。

Taghi, Homa and Mazyar were interrogated by the Iranian regime. They testify with their bodies and gestures. Is there hope that the torturer will reconnect with his conscience?

大影格 Cinema A 05.12 SUN 14:10 | 05.18 SAT 16:20

亞洲首映
Asian
Premiere

路上拾影 Silhouette

西村宜起 NISHIMURA Yoshiki | 日本 Japan | 2023 | DCP | Color | 8 min

2023 捷克伊赫拉瓦國際紀錄片影展
最佳實驗紀錄片
Best World Experimental
Documentary Film, Ji.hlava IDFF

導演總在早晨帶著狗出門散步與蒐集影子。陽光越加耀眼，影子便越加深沉。醉心於小徑上的屋舍投影，將其轉描成連續卷軸影像，剪影的無數稜角，確實地為城市留下實相的記憶痕跡。

The director finds fascination in the shifting shadows cast upon its streets, he observes how they intensify under the summer sun. Each silhouette holds unique qualities, seemingly containing the town's secrets.

亞洲首映
Asian
Premiere

夜行 Night Walk

孫求用 SOHN Kooyong | 南韓 South Korea | 2023 | DCP | Color | 66 min

2023 全州影展紀錄片獎
Documentary Award, Jeonju IFF

詩律翻動月光，水筆勾起涼風，視線從靛藍夜色行過。無聲電影中，文人詩作、寫意插畫聯動感知，色階如山水畫串連畫幅的留白，燈火暈染的巷弄、窗格和城郊水色，接成夢之風景。

A landscape film comprising nightscapes, drawings, and excerpts from poems by the literati of the Joseon Dynasty (1392-1910).

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

火花聲影

西川智也 NISHIKAWA Tomonari | 日本 Japan | 2023 | 16mm | Color | 6 min



2024 鹿特丹國際影展 IFF Rotterdam

這是一部結構電影，以無光學聲軌的超 16mm 膠卷記錄花火。影像在聲軌上轉為音訊潛行。投放時，聲音先行於影像 26 格，導演以每 26 格為單位，交錯剪黏兩卷素材。音畫規律地錯位；感官則連續暫留。

Fireworks captured on the optical soundtrack of Super 16mm film. In a projector, the photocell reading precedes by 26 frames. Footage from 2 rolls was cut into 26-frame shots. Sound and visuals alternate, creating a distinct rhythm.

亞洲首映
Asian
Premiere

小影格 Cinema B 05.12 SUN 19:10 | 05.18 SAT 14:00

時光台灣：流離島影 Reel Taiwan: Floating Islands

1999年由「螢火蟲映像體」企劃，由12位不同世代導演，透過實驗性的手法，以「台灣周邊離島」為主體進行創作。本單元藉由影視聽中心數位化與整理這些膠卷拍攝之作品，重新思考幾十年來對於島嶼的想像。

In 1999, the "Firefly Image Company" organized this artistic project, inviting 12 directors from different generations to create experimental film works about the 12 islands surrounding Taiwan. This program, consisting of works originally shot on film and now digitized by TFAI, asks us to reconsider and reimagine the islands over the past decades.

流離島影 #2 Floating Islands #2

鄉愁對話錄 Turtle Island: Nostalgic Voices

李泳泉 LEE Yung-chuan | 台灣 Taiwan | 2000 | DCP | Color, B&W | 21 min



2000 台灣國際紀錄片雙年展 TIDF

遷村到宜蘭 20 幾年的陳啓耀說：「每次到外海捕魚，都想靠近看龜山島，即使多看一眼也好。」所有兒時的記憶、美好的人情味都跟著遷村埋藏在龜山島上。在遷村的島民心中，看著當初被迫離去的家鄉，如今變成遊客「自強活動」的遊樂場，不免透露幾許不忍和不安……。

When fishing at sea, he always glimpses Guishan Island. Childhood memories and the villagers' distinct qualities were buried there during the village's relocation. "Now, we hide our homesickness in dreams." Witnessing the island's tourism deeply affects displaced islanders.

基隆嶼的青春紀事 Trouble

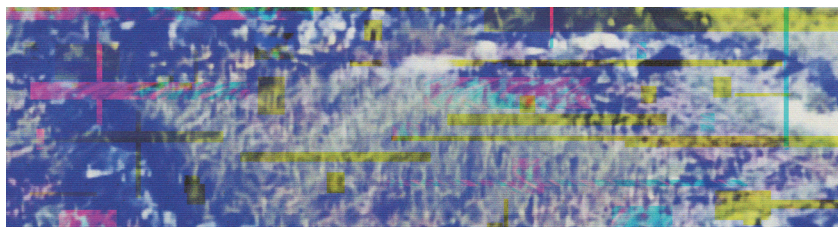
吳介民 Jimmy WU | 台灣 Taiwan | 2000 | DCP | Color | 17 min



2000 台灣國際紀錄片雙年展 TIDF

對摸不著、看不到它的大多數人來說，基隆嶼是不存在的。除非你信仰，並試著踏上這塊土地。對事實的不確定，造成了對生命的不確定，但也因為如此，獲得了更多的自由。這是部記錄意識的紀錄片，也是記錄紀錄過程的紀錄片。讓我們對「紀錄」這樣一個名詞加以深刻的思考。

When a boat sets off, passengers may anticipate their destination's appearance. Some believe imagination can transport them, while others need firsthand experience. The story of Keelung Islet documents both a process and a state of consciousness.



清文不在家 Libangbang: Ching-Wen's Not Home

郭珍弟 KUO Chen-ti | 台灣 Taiwan | 2000 | DCP | Color | 35 min



2000 台灣國際紀錄片雙年展 TIDF
2001 山形國際紀錄片影展 Yamagata IDFF

造屋，是清文長久以來最想為父母做的一件事。為了蓋屋，他們用完最後一點現金，清文只好留下未完成的新家，再度離開蘭嶼到台灣工作賺錢。達悟族一年一度的飛魚季即將開始，清文的母親仍不知道孩子會否回家……。

The film was shot in two periods. Initially, during Kuo's visit to Ching-wen rebuilding his parents' home, unplanned as a documentary. Later, funding came, but Ching-wen left for Taipei. Kuo returned to Orchid Island, capturing memories of Ching-wen.

西嶼坪 West Island

朱賢哲 CHU Hsien-che | 台灣 Taiwan | 2000 | DCP | Color | 31 min



2001 瑞士真實影展 Visions du Réel
2001 阿姆斯特丹國際紀錄片影展 IDFA

西嶼坪是澎湖南方四島之一，不足一平方公里的島上，從全盛時期兩百多人定居，到2000年僅剩四戶人家與四名駐島警察。孤立與遺忘是這座島嶼的特質，攝影機凝視被邊緣化的他們，見證生命在此被遺忘，卻也快樂又卑微地生活著。

West Island lies south of Penghu, under a square kilometer in size. At its peak, around 200 people lived here, but by 1999, only 14 remained. It's uncertain if their departure was coincidental. Both the island and its inhabitants have faded into obscurity.

小影格 Cinema B 05.12 SUN 15:30 ★ | 05.18 SAT 16:10 ★

流離島影 #3 Floating Islands#3

馬祖舞影 Shadow Dancing at Ma Tsu

簡偉斯 CHIEN Wei-ssu | 台灣 Taiwan | 2000 | DCP | Color | 24 min

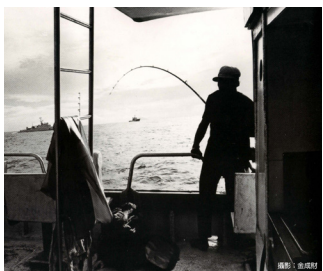
2000 台灣國際紀錄片雙年展 TIDF
2001 首爾國際女性影展 SIWFF

影片以一位女性舞者的四個舞蹈段落呈現感受，並交叉剪接馬祖人的心聲、軍人到此當兵的心情，以及台灣拍攝者初訪此地的見聞。面對駐軍不斷減少，兩岸情勢渾沌不明，馬祖人對於己身未來充滿不確定感。而馬祖的問題，其實也是台灣的縮影。

Structured around a dancer's routine, the film unfolds in four stages: hope, fear, anger, and longing for stability. It interweaves these emotions with those of locals of Matsu, the military, and first-time-visiting photographers from Taiwan island.

誰來釣魚®? Who Is Fishing®?

陳芯宜 Singing CHEN | 台灣 Taiwan | 2000 | DCP | Color | 16 min

2000 台灣國際紀錄片雙年展 TIDF
2001 山形國際紀錄片影展 Yamagata IDFF

古人為釣魚台取了有趣又悠閒的名字。但如今，島嶼象徵的意義已不再那麼單純，更不能「證明是誰擁有的」就可以解決。本片希望能跳脫愛國思想的盲點，從人的觀點出發，去探求屬於這座小島的個人、自然與國家間的衝突和出口。

Mentioning Diaoyu-tai evokes an immediate patriotic response in Taiwan due to the territorial dispute between China and Japan, sparked by a 1968 oil field survey in the East China Sea.

輻射將至 Before the Radiation

周美玲 Zero CHOU | 台灣 Taiwan | 2000 | DCP | Color | 24 min

2000 台灣國際紀錄片雙年展 TIDF
2001 山形國際紀錄片影展 Yamagata IDFF

1998年初，鄰近金門島的烏坵被宣布為「核廢料最終儲置場」優先預定地。核廢將至，居民惶恐地抗爭，卻無人聽得懂他們口中的莆田話，核廢陰影侵襲著島嶼。與此同時，台電傳出提供探勘費，腳下的土地與眼前的金錢，搖擺著島民茫然的心。

In 1998, Wuqiu was marked as a Nuclear Waste Disposal site despite protests. Islanders question the choice: "Why dump it here? Why not bury gold?" As a military zone, public access is denied, leaving us defenseless if the government acts further.

浮球 The Floating Ball

李志蕃 LEE Chih-chiang | 台灣 Taiwan | 1999 | DCP | Color | 24 min



2000 台灣國際紀錄片雙年展 TIDF

小琉球孤懸台灣海外，狀若一漂流之球，古名之曰「琉球」。其島外圍另有一群漂流的浮球，它們是大陸漁工的船屋，俗稱「海上旅館」，終年在此浮浮沉沉。影片以三章節鋪陳，藉海上浮球飄流的命運，訴說人性，也暗喻小琉球島的命運。

Liuqiu, a tiny island on the outskirts of the Taiwan Strait, which means "floating ball." Surrounded by more floating balls—"hotels-on-the-sea" where Chinese fishermen stay. The film depicts the fate, humanity and destiny of these floating balls.

小影格 Cinema B 05.12 SUN 12:30 ★ | 05.19 SUN 15:40 ★

解放與挪用：檔案變形記 Appropriate Appropriation: Archive and More

創作者們拆解既存影音，從原脈絡中提取出不同元素，用以構築全新場域與敘事，顛覆並解放檔案的形式與內容，以此質問過去、現在與未來之間的關聯與轉變。

Through deconstructing pre-existing footage, artists extract elements from original context, liberating forms and content of archives, interrogating the connection and transformation of past, present and future.

重構破碎凝視 Broken View

翰納斯維浩斯崔特 Hannes VERHOUSTRAETE | 比利時 Belgium | 2023 | DCP | Color, B&W | 75 min



魔術幻燈是一種早期光學裝置，將人工著色的玻璃底片置於透鏡與光源前，投放成魅惑人心的美麗幻影。此技術在殖民年代為宣傳服務，既隨殖民者與教會深入非洲殖民地，成為教化蠻夷的利器，亦形塑起歐洲人觀看與理解遠方他者的視角。影片層疊拼貼多種影像，演繹百餘年來看與被看的歷史，顯影上下其手的權力痕跡。

The magic lantern, an early type of image projector used in Belgian colonial propaganda, showcasing the good works of the Church, State, and industry. Lantern projections were an effective way of selling the colonial project to the reluctant Belgian public.

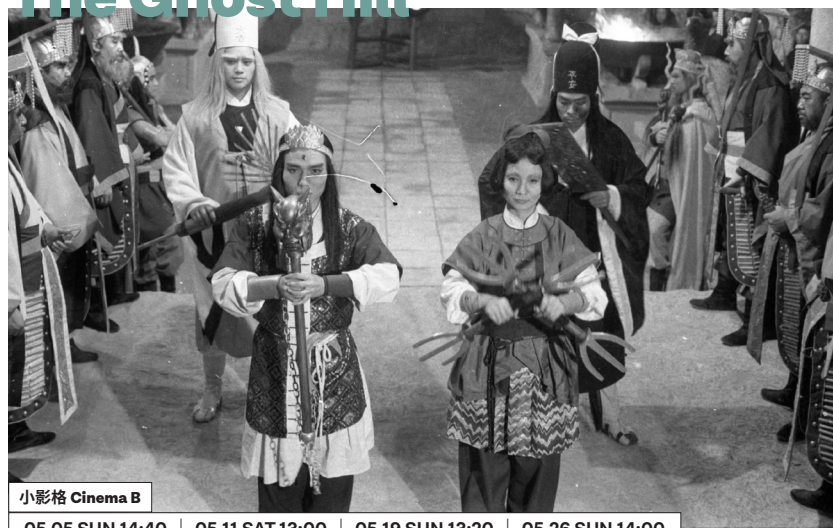
2023 義大利貝沙洛影展評審團獎 Jury Prize, Pesaro FF

2023 布魯塞爾藝術電影節年輕評審團獎 Young Jury Prize, Brussels FF

大影格 Cinema A 05.12 SUN 19:20 ★ | 05.18 SAT 11:40

The Ghost Hill

免費放映 FREE SCREENING



小影格 Cinema B

05.05 SUN 14:40 | 05.11 SAT 13:00 | 05.19 SUN 13:20 | 05.26 SUN 14:00

蔡穎傑、馮俊卿於海灣比武，蔡穎傑技高一籌，擊退馮並取得紫光神劍。金山匪寨荼毒良民，寇首金閻王為挑動雙雄矛盾，用計奪劍並殺害兩方恩師，幸得女俠飛燕子揭露真相，促使蔡馮聯手復仇。穎傑意外撞倒鄉女金滿嬌，竟是閻王利用其女設計生擒穎傑。馮飛雙俠仗義相救，獲悉身世真相的滿嬌，助眾俠士攻入金山「十殿地獄」，眾人能否擊敗閻王？丁善靈三敘《一代劍王》武俠故事，美術、武打、場景設計皆更顯華麗浩蕩。

Tsai triumphs over Fung in a duel, seizing the legendary Purple Light Sword. Bandits from the Ghost Hill terrorize the civilians, ordered by their ruthless leader Chin Yen-wang to snatch the sword, sparking a series of bloodbaths. Swordsman Flying Swallow reveals the truth, prompting Tsai and Fung to unite for vengeance. Will they succeed in defeating the hellish bandits?



十萬金山

丁善靈 TING Shan-hsi
台灣 Taiwan
1971 | DCP
Color | 92min

CLASS IN CINEMA

今年度活動熱烈開展，歡迎掃描QR Code開始報名！



TICKET

我們在電影院上課

報名連結



TAIWAN FILM & AUDIOVISUAL INSTITUTE
國家電影及視聽文化中心

專輯

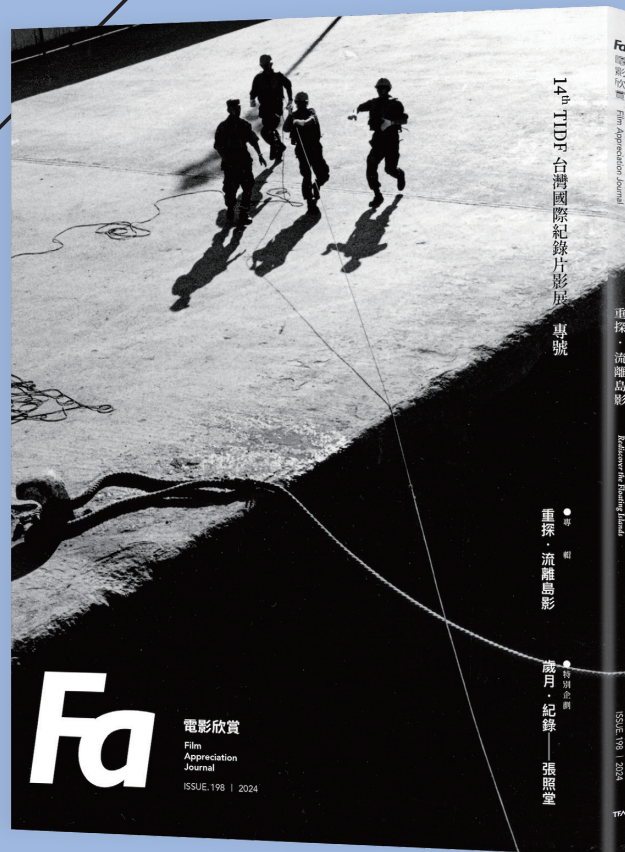
14th TIDF
台灣國際紀錄片影展專號
重探·流離島影

特別企劃

歲月·紀錄——張照堂

《Fa電影欣賞》198期 現正販售中

2023年金鼎獎雜誌類
人文藝術類獎
2023 Golden Tripod Awards for Publications
Humanities & Arts Award



購買可洽各大網路及實體書店，或至本中心官網商城



場館租借服務

國家級影廳放映系統 · 聲光音場完整呈現
機能與美感兼具的質感空間 · 一同創造全新的光影體驗



Dolby Atmos™ 杜比全景聲



4K RGB Laser 數位放映機



16mm EIKI 雙機放映系統



35mm 義大利雙機放映系統



Blu-ray/DVD 放映設備



242030 新北市新莊區文藝路2號 02-8522-8000#3311-3313 crm@tfai.org.tw

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日 11:00-20:00

國家電影及視聽文化中心 |



開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00



國家電影及視聽文化中心



廣告

242030 新北市新莊區文藝路2號 No. 2, Wen-yi Rd., Xinzhuang Dist., New Taipei City 242030, Taiwan

